

## РУССКИЙ

**Настольный вентилятор**

**Описание**

- Панель управления
- Настольная подставка
- Кнопка
- Кнопка функции поворота корпуса
- Ось электромотора
- Задняя решетка
- Фиксаторы передней решетки
- Гайка крепления задней решетки
- Лопаст
- Передняя решетка
- Винт фиксации решеток

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед началом эксплуатации вентилятора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации вентилятора и храните ее в течение всего срока эксплуатации.

- Перед первым включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Неправильное обращение с вентилятором может привести к его поломке и причинить вред пользователю.
- Вентилятор следует размещать на ровной устойчивой поверхности.
- Запрещается использовать вентилятор вне помещений.
- Запрещается включать вентилятор без установленных защитных решеток.
- Во избежание получения травм или повреждения устройства запрещается вставлять посторонние предметы в отверстия защитных решеток вентилятора.
- Запрещается касаться вращающихся лопастей во время работы вентилятора.
- Не используйте вентилятор в ванных комнатах или помещениях с повышенной температурой и влажностью.
- Не размещайте вентилятор на поверхности, с которых он может упасть в ванну или в другую емкость, наполненную водой.
- Если вентилятор упал в воду, то прежде чем дотронуться до него, необходимо вынуть вилку сетевого шнура из розетки, и только после этого можно извлечь вентилятор из воды.
- Не размещайте вентилятор вблизи штор, занавесок или комнатных растений.
- Во избежание поражения электрическим током не включайте вентилятор влажными руками.
- Никогда не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Отключайте вентилятор от сети, если вы им не пользуетесь, а также во время чистки.
- Отключая вентилятор от сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.

- Полизитиленовые пакеты, используемые в качестве упаковок, могут представлять опасность. Чтобы предотвратить беду держите пакеты подальше от младенцев и детей.
- Не разрешайте детям пользоваться вентилятором в качестве игрушки.
- Соблюдайте особые меры предосторожности в тех случаях, когда вентилятором пользуются дети или люди с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за безопасность, должно дать соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Не рекомендуется находиться под воздействием потока воздуха от вентилятора в течение продолжительного периода времени (особенно детям и людям пожилого возраста).
- Запрещается использовать вентилятор при повреждении сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если вентилятор работает со сбоями, а также после его падения или иного повреждения. В этом случае обратитесь в авторизированный сервисный центр для проверки или ремонта вентилятора.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.

- Обзорка**
  - Откройте вентилятор от упаковки.
  - Открутите гайку (8), поворачивая ее против часовой стрелки.
  - Установите заднюю решетку (6); следите, чтобы выступы на корпусе вентилятора (3) совпали с отверстиями на решетке, а ручка для переноски находилась сверху. Закрепите

решетку гайкой (8), поворачивая ее по часовой стрелке.

- Установите лопасти (9) на ось электромотора (5), совместив углубления на внутренней стороне лопастей с выступом на оси.
- Совместите переднюю решетку (10) с задней (6), скрепите решетки фиксаторами (7).
- Зафиксируйте решетки винтом (11).
- Вентилятор готов к работе.

**Использование**

Перед первым включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению вентилятора.

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Выберите необходимый режим работы вентилятора нажатием на кнопки, находящиеся на панели управления (1).
- 0 - Выкл.*
- 1 - Низкая скорость потока воздуха.*
- 2 - Средняя скорость потока воздуха.*
- По окончании работы устройством нажмите кнопку «0» на панели управления (1) и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

**Функция поворота корпуса**

Для включения режима работы вентилятора с поворотом на 90° нажмите на кнопку (4). Для остановки поворота приподнимите кнопку (4), потянув ее по направлению вверх.

Для изменения угла наклона возьмитесь за корпус (3) и наклоните его на нужный угол. Щелчки при этом - нормальное явление.

**Уход и обслуживание**

- Перед чисткой вентилятора его следует отключить, нажав на кнопку «0» на панели управления (1), и вынуть сетевую вилку из электрической розетки.
- Протрите решетку (10) и подставку (2) слегка влажной тканью, после чего вытрите их насухо.
- Никогда не используйте для чистки устройства моющие жидкости и абразивные чистящие средства.
- Очистить решетку (10) можно при помощи пылесоса с использованием соответствующей насадки.
- Если необходимо почистить лопасти, открутите винт (11), затем раскройте фиксаторы (7).
- Снимите переднюю решетку (10), снимите лопасти (9), а затем протрите их сухой тканью.
- Установите лопасти (9).
- Протрите решетку (10) и подставку (2) слегка влажной тканью, после чего вытрите их насухо.
- Если необходимо почистить лопасти, открутите винт (11), затем раскройте фиксаторы (7).
- Снимите переднюю решетку (10), снимите лопасти (9), а затем протрите их сухой тканью.
- Установите лопасти (9).
- Убедитесь, что решетка (10) зафиксирована всеми фиксаторами (7) и винтом (11).
- Запрещается погружать вентилятор в воду или другие жидкости. Во избежание выхода вентилятора из строя и риска поражения электрическим током следите, чтобы жидкость не попадала в корпус вентилятора.

- Хранение**
  - Отключите устройство от сети и произведите его чистку.
  - При необходимости снимите решетки и лопасти.
  - Поместите устройство в упаковку.
  - Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

**Технические характеристики**

Мощность: 30 Вт
Электроснапение: 220-240 В ~ 50 Гц
Диаметр: 22 см (9")
2 скоростных режима

*Производитель сохраняет за собой право изменить дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.*

**Срок службы вентилятора - 3 года**

**CE** *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД
РЕСПУБЛИКА КИПР.
**Адрес:** Кипр, Тисеос, 4, Энгюми, а/я 2413, Никосия.
Сделано в Китае

## ENGLISH

**Desk fan**

**Description**

- Control panel
- Base
- Housing
- Fan oscillation switch
- Motor axis
- Rear grid
- Front grid clamps
- Rear grid nut
- Fan blades
- Front grid
- Grid fixing screw

**SAFETY MEASURES**

Before using the fan, please, read this instruction carefully and keep it for the whole operation period.

- Before using the unit for the first time, make sure that voltage in your mains corresponds to the voltage specified on the unit.
- Mishandling of the unit can lead to its breakage and cause harm to the user.
- Place the fan on a flat and steady surface.
- Do not use the fan outdoors.
- Do not switch on the fan if the protective grids are not installed.
- Do not insert foreign objects into the fan grids to avoid injuries or damage of the unit.
- Do not touch rotating blades of the fan while it is operating.
- Do not use the fan in bathrooms or in places with higher temperature and humidity level.
- Do not immerse the fan into water or other liquids. Provide that no liquids get into the fan housing to avoid unit damage and prevent risk of electric shock.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Schutzgitter zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, Fremdgegenstände in die Öffnungen des Schutzgitters des Ventilators zu stecken, um Störungen des Geräts oder Verletzungen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, drehbare Flügel des Geräts während des Betriebs zu drehen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Badezimmer oder in den Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät auf den Oberflächen aufzustellen, von denen es in die Wanne oder einen anderen Wasserbehälter abfließen könnte.
- Wenn das Gerät einmal ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, bevor das Gerät aus dem Wasser geholt wird.
- Es ist nicht gestattet, den Ventilator in der Nähe von Vorhängen, Gardinen oder Zimmerpflanzen aufzustellen.
- Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden, schalten Sie nie das Gerät mit nassen Händen ein.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät vom Netz ab, wenn Sie es nicht benutzen oder die Reinigung vornehmen möchten.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Netzstecker.
- Plastiktaschen, die als Verpackung genutzt werden, können gefährlich sein.
- Um das Erstickung zu vermeiden, halten Sie die Verpackung von Säuglingen und kleinen Kindern fern. Die Plastiktasche ist kein Spielzeug.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn der Ventilator von Kindern oder behinderten Personen genutzt wird.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden. In Ausnahmefällen soll die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechende verständliche Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und über die Gefahren geben, die bei seiner falschen Nutzung entstehen können.
- Es wird nicht empfohlen, sich unter Luftstromwirkung des Ventilators längere Zeit aufzuhalten (besonders für Kinder und älteren Personen).
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. In diesem Fall wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, um das Gerät zu prüfen und reparieren zu lassen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

- Storage**
  - Unplug the unit and clean it.
  - If necessary, remove the grids and the blades.
  - Put the fan into the box.
  - Keep the unit in a dry cool place away from children.

**Technical specifications**
Capacity: 30 W
Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Diameter: 22 cm (9")
2 speed modes

*The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Service life of the unit is 3 years**

**Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**CE** *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

**Assembling**

- Unpack the unit and remove the packing materials.
- Unscrew the nut (8) by turning it counter-clockwise.
- Place the rear grid (6) so that the ledges on the fan housing (3) match the openings on the grid, and the fan carrying handle is located on the top. Fasten the grid with the nut (8), rotating it clockwise.
- Install the blades (9) on the motor axis (5) so that the sockets on the inner surface of the blades match the ledge on the axis.
- Match the front grid (10) with the rear grid (6), fix the grids with the clamps (7).
- Fix the grids with the screw (11).
- The fan is ready for operation.

- Use**
  - Before using the unit for the first time, make sure that voltage in your mains corresponds to the voltage specified on the unit.
  - Insert the plug into the socket.
  - Select the required operation mode by pressing the buttons on the control panel (1).

## DEUTSCH

**Tischventilator**

**Beschreibung**

- Bedienungsplatte
- Untersatz
- Gehäuse
- Taste der Ventilatordrehung
- Achse des Elektromotors
- Hintergitter
- Halterungen des Vordergitters
- Schraubenmutter des Hintergitters
- Flügel
- Vordergitter
- Fixierschraube der Gitter

**SICHERHEITSMABNAHMEN**

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der ersten Nutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren sie diese Betriebsanleitung während der ganzen Betriebszeit des Geräts.

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Unsanftgemäße Handhabung dieses Geräts kann zu seiner Störung führen sowie den ganzen Schaden anrichten.
- Stellen Sie den Ventilator auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Schutzgitter zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, Fremdgegenstände in die Öffnungen des Schutzgitters des Ventilators zu stecken, um Störungen des Geräts oder Verletzungen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, drehbare Flügel des Geräts während des Betriebs zu drehen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Badezimmer oder in den Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät auf den Oberflächen aufzustellen, von denen es in die Wanne oder einen anderen Wasserbehälter abfließen könnte.
- Wenn das Gerät einmal ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, bevor das Gerät aus dem Wasser geholt wird.
- Es ist nicht gestattet, den Ventilator in der Nähe von Vorhängen, Gardinen oder Zimmerpflanzen aufzustellen.
- Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden, schalten Sie nie das Gerät mit nassen Händen ein.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät vom Netz ab, wenn Sie es nicht benutzen oder die Reinigung vornehmen möchten.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Netzstecker.
- Plastiktaschen, die als Verpackung genutzt werden, können gefährlich sein.
- Um das Erstickung zu vermeiden, halten Sie die Verpackung von Säuglingen und kleinen Kindern fern. Die Plastiktasche ist kein Spielzeug.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn der Ventilator von Kindern oder behinderten Personen genutzt wird.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden. In Ausnahmefällen soll die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechende verständliche Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und über die Gefahren geben, die bei seiner falschen Nutzung entstehen können.
- Es wird nicht empfohlen, sich unter Luftstromwirkung des Ventilators längere Zeit aufzuhalten (besonders für Kinder und älteren Personen).
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. In diesem Fall wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, um das Gerät zu prüfen und reparieren zu lassen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

**Reinigung und Pflege**

- Schalten Sie den Ventilator vor der Reinigung aus, indem Sie die Taste «0» auf der Bedienungsplatte (1) drücken, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Wischen Sie das Gitter (10) und den Untersatz (2) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese sorgfältig ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel (für die Reinigung des Geräts) zu nutzen.
- Wischen Sie den Staubsauger mit einem entsprechenden Aufsatz für die Reinigung des Gitters (10) zu nutzen.
- Fall es notwendig ist, die Flügel des Geräts zu reinigen, drehen Sie die Schraube (11) ab, machen Sie die Halterungen (7) auf.
- Wenn Sie das Vordergitter (10) ab, nehmen Sie die Flügel (9) ab und wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Stellen Sie die Flügel (9) auf.
- Stellen Sie die Gitter (10) zurück auf, vergewissern Sie sich, dass das Gitter (10) mit allen Halterungen (7) und der Schraube (11) fixiert ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Ventilators nicht eindringt, um die Beschädigung des Geräts und das Stromschlagrisiko zu vermeiden.

- Aufbewahrung**
  - Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und reinigen Sie es.
  - Bei der Notwendigkeit nehmen Sie die Gitter und die Flügel ab.
  - Legen Sie den Ventilator in die Verpackung herein.
  - Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

**Technische Eigenschaften**
Leistung: 30 W
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Flügeldurchmesser: 22 cm (9")
2 Betriebsstufen

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Veränderungen im Design und der Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vorzunehmen.

**Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

**Gewährleistung**
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspracherhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG-Richtlinie des Rates und in den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannung-gsgeräte vorgesehen sind.*

**Montage**

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
- Drehen Sie die Schraubenmutter (8) um, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Stellen Sie das Gitter (6) auf, achten Sie dabei darauf, dass die Vorsprünge am Gehäuse des Ventilators (3) mit dem Aussparungen auf dem Gitter zusammenfallen, und der Tragegriff oben sitzt. Befestigen Sie das Gitter mit der Fixiermutter (8), indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.
- Setzen Sie die Flügel (9) auf die Achse des Elektromotors (5) so auf, dass die Aussparung auf dem Flügel mit dem Vorsprung auf der Achse zusammenfällt.
- Lassen Sie das Vordergitter (10) mit dem Hintergitter (6) zusammenfallen, befes-

tigen Sie die Gitter mit den Halterungen (7).

- Befestigen Sie die Gitter mit der Schraube (11).
- Der Ventilator ist betriebsbereit.

**Verwendung**

Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Wählen Sie die notwendige Betriebsstufe, indem Sie die Taste auf der Bedienungsplatte (1) drücken: «0» - Das Gerät ist ausgeschaltet. «1» - Niedrige Luftgeschwindigkeit. «2» - Mittlere Luftgeschwindigkeit.
- Nach der Beendigung des Betriebes drücken Sie die Taste «0» auf der Bedienungsplatte (1) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

**Funktion der Ventilatordrehung**
Um die Betriebsstufe der 90° Drehung einzuschalten, drücken Sie die Taste (4). Um die Drehung zu unterbrechen, ziehen Sie die Taste (4) nach oben.

Um den Neigungswinkel des Ventilators zu ändern, halten Sie sich am Gehäuse (3) und ändern Sie den Neigungswinkel des Ventilators. Dabei können die Krachgeräusche entstehen, es ist normal.

**Reinigung und Pflege**

- Schalten Sie den Ventilator vor der Reinigung aus, indem Sie die Taste «0» auf der Bedienungsplatte (1) drücken, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Wischen Sie das Gitter (10) und den Untersatz (2) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese sorgfältig ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel (für die Reinigung des Geräts) zu nutzen.
- Wischen Sie den Staubsauger mit einem entsprechenden Aufsatz für die Reinigung des Gitters (10) zu nutzen.
- Fall es notwendig ist, die Flügel des Geräts zu reinigen, drehen Sie die Schraube (11) ab, machen Sie die Halterungen (7) auf.
- Wenn Sie das Vordergitter (10) ab, nehmen Sie die Flügel (9) ab und wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Stellen Sie die Flügel (9) auf.
- Stellen Sie die Gitter (10) zurück auf, vergewissern Sie sich, dass das Gitter (10) mit allen Halterungen (7) und der Schraube (11) fixiert ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Ventilators nicht eindringt, um die Beschädigung des Geräts und das Stromschlagrisiko zu vermeiden.

- Aufbewahrung**
  - Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und reinigen Sie es.
  - Bei der Notwendigkeit nehmen Sie die Gitter und die Flügel ab.
  - Legen Sie den Ventilator in die Verpackung herein.
  - Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

**Technische Eigenschaften**
Leistung: 30 W
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Flügeldurchmesser: 22 cm (9")
2 Betriebsstufen

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Veränderungen im Design und der Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vorzunehmen.

**Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

**Gewährleistung**
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspracherhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG-Richtlinie des Rates und in den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannung-gsgeräte vorgesehen sind.*

**Montage**

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
- Drehen Sie die Schraubenmutter (8) um, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Stellen Sie das Gitter (6) auf, achten Sie dabei darauf, dass die Vorsprünge am Gehäuse des Ventilators (3) mit dem Aussparungen auf dem Gitter zusammenfallen, und der Tragegriff oben sitzt. Befestigen Sie das Gitter mit der Fixiermutter (8), indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.
- Setzen Sie die Flügel (9) auf die Achse des Elektromotors (5) so auf, dass die Aussparung auf dem Flügel mit dem Vorsprung auf der Achse zusammenfällt.
- Lassen Sie das Vordergitter (10) mit dem Hintergitter (6) zusammenfallen, befes-

## ҚАЗАҚ

**Үстелдік желдеткіш**

**Сипаттамасы**

- Басқару тақтасы
- Үстелдік тіреуіш
- Корпусы
- Корпусының айналу қызметінің батырмасы
- Электр моторының осі
- Артық тор
- Алдыңғы тор бөліктері
- Артық торды бекіту сомыны
- Қалақтар
- Алдыңғы тор
- Торларды бекіту бурамасы

**ҚАҰПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**
Желдеткішті пайдалану алдында берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз.

- Алғашқы іске қосу алдында, желідегі көрнеу қурлығы көрнеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желдеткішті дұрыс пайдалану бау оның бұзылуына әкелуі және пайдаланушыға жаракат келтіруі мүмкін.
- Желдеткішті тұзу тұрақты бетке орнатыңыз.
- Желдеткішті бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Желдеткішті орнатылған қорғаныс торларсыз іске қосуға тыйым салынады.
- Жаракаттарға немесе қурлығыңыз бұзылуына жол бермеу үшін желдеткіш торларына бетен заттарды салуға тыйым салынады.
- Желдеткіш жұмыс істеп тұрған уақытта айналатын бөліктерді ұстамаңыз.
- Желдеткішті жуыну бөлмелерінде немесе аялғалдықтың жоғары жерлерде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Қурлығы ыанаға немесе суға толы басқа ыдыстарға түсіп кете алтын жерлерде орналастырмаңыз.
- Егер желдеткіш суға түсіп кетсе, оған кол тигізгенде дейін, желілік баудың айыретігін ашалықтан суырыңыз.
- Желдеткішті перделердің, шымалдықтардың және үй асіндіктерінің қасында орналастырмаңыз.
- Электр ток соққысына жол бермеу үшін желдеткішті сулы қолмен іске қоспаңыз.
- Ешқашан іске қосылған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Әрқашан сіз қурлығын пайдаланбаған кезде және оны тазалағанда оны желден ажыратыңыз.
- Желдеткішті желден ажыратқанда, желілік баудан тартпаңыз, ал желілік баудың айыретігінен ұстаңыз.
- Орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптар, қауін теңдіруі мүмкін. Тұшығуға жол бермеу үшін орауды сөбілер мен балалардан аспақ ұстаңыз. Қап – ойыншық емес.
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінгі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе құлағанын кейін қурлығын пайлануға тыйым салынады. Қурлығын өз бетіңізбен бөлшектемеңіз және жөндемеңіз.
- Балаларға және мүмкіндіктері шектелуі адамдарға берілген қурлығы пайдалануға арналмаған. Ерекше жағдайларда аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы, олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаман сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар беруге міндетті.
- Ұзақ уақыт бойы желдеткіштің ауа ағынының алдында тұруға ұсынмайды (әсіресе, балаларға және жасы үлкен кісілерге).
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінгі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе құлағанын кейін қурлығын пайлануға тыйым салынады. Қурлығын өз бетіңізбен бөлшектемеңіз және жөндемеңіз. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша тұындылас (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Қурлығы тек тұрмыста пайдалануға ғана арналған.

**Күтімі және қызмет көрсету**
Желдеткішті тазалау алдында басқару тақтасындағы (1) «0» батырмасын басыңыз және желілік айыретікті ашалықтан суырыңыз.

- Торды (10) және тіреуді (2) сәл дымыл матаман сүртiңіз, содан кейiн қурағып сүртiңiз.
- Ешқашан қурлығын тазалау үшін өрiкшiтер мен қажайтмн тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Тордағы (10) шанды жоу үшін шапсорғышты сәйкес қондырмамен пайдалануға болады.
- Егер қалақтардың тазалау қажет болса, бураманы (11) бұрап алыңыз, содан кейiн бекiткiштердi (7) ашыңыз.
- Алдыңғы торды (10) шешiңiз, қалақтарды (9) шешiңiз, ал содан кейiн оларды құрғақ матаман сүртiңiз.
- Қалақтарды (9) орнатыңыз.
- Торды (10) орнына орнатыңыз, тор (10) барлық бекiткiштермен (7) және бураммен (11) бекiтiлгенiне көз жеткiзiңiз.
- Желдеткiшті суға немесе көз-көпеген сұйықтыққа тымұруға тыйым салынады. Желдеткiштің iстен шығына және электр тоғы соққысына жол бермеу үшін, тазалау уақытында қурлығы корпусына судың тiмеуiн қадағалаңыз.

Сақталуы

- Қурлығын желден ажыратыңыз және оны тазалауға жүргiзiңiз.
- Қажет болғанда торлар мен қалақтарды шешiңiз.
- Желдеткiшті қорқақ салыңыз.
- Желдеткiшті құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтiн жерде сақтаңыз.

Техникалық сипаттамалары
Құты: 30 Вт
Электрқорегі: 220-240 В – 50 Гц
Диаметрі: 22 см (9")
2 жылдамдық режимі

*Өндiрушi қурлығылар сипаттамаларын алдын-ала ескертусiз өзгерту қуқығын сақтайды*

**Қурлығының қызмет ету мерзiмi – 3 жыл**

**Гарантиялық мiндеттiлiгi**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана берiледi. Осы гарантиялық мiндеттiлiгiндегi шағымдалған жағдайда төленген чек немесе квантандысын көрсетуi қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келдi негiзi*
*Мiндеттемелер 89/336/EEC*
*Деректiваның ережелерiне енгiзiлген Төменгi Ережелердiң Pentпенуi (73/23 EEC)*

**CE** *Деректiваның ережелерiне енгiзiлген Төменгi Ережелердiң Pentпенуi (73/23 EEC)*

- Құрастыру
- Желдеткішті ораудан шығарыңыз.
- Сомыңды (8) сағат тіліне қарсы бұрап, оны бұрап алыңыз.
- Артық торды (6) орнатыңыз; желдеткіш корпусындағы (3) шығыңқылар тордағы саңылаулармен сәйкес келуін , ал тасымалдауға арналған қолғап үстінде орналасуын қадағалаңыз. Сағат тілі бойынша бұрап, торды сомымен (8) бекітіңіз.
- Қалақтарды (9) электр торы осіне (5) қалақтардың ішкі жағындағы

ойықтарды осытй шығыңқысымен сәйкестендіріп орнатыңыз

- Алдыңғы торды (10) артқысымен (6) сәйкестендіріп, торларды бекіткіштермен (7) бекітіңіз.
- Торларды бураммен (11) бекітіңіз.
- Желдеткіш жұмыс істеуге дайын.

</



## ČESKÝ

**Stolní ventilátor**

- Ропis**
- 1. Ovládací panel
- 2. Stolní stojánek
- 3. Kostra
- 4. Tlačítko funkce otočení ventilátoru
- 5. Osa elektrického motoru
- 6. Zadní mřížka
- 7. Zajištění přední mřížky
- 8. Zajišťovací matice zadní mřížky
- 9. Lopatky
- 10. Přední mřížka
- 11. Šroub na fixace mřížek

**БЕЗПЕЧНОСТІ ОПАТРЕНІ**

Перед použitím přístroje si pozorně přečte- te tuto uživatelskou příručku a zachovejte ji po celou dobu životnosti ventilátoru.

- Перед пpимом použitím přístroje zkont- roluјete, zda napětí elektrické síťe odpovídá provoznímu napětí ventilátoru.
- Перед пpимом použitím přístroje zkont- roluјete, zda napětí elektrické síťe odpovídá provoznímu napětí zařízení.
- Nesprávné použití ventilátoru může přivést k jeho poruše a uškodit uživa- teli.
- Ventilátor umístěte na hladký, rovny, pevný povrch.
- NeIze používat ventilátor mimo obytn- nou místnost.
- NeIze používat ventilátor bez instala- vancých ochranných mřížek.
- Abyste se vyhnuli zranění nebo poško- zení přístroje , nikdy nestrkejte do otvorů ochranných mřížek ventilátoru cizí předměty.
- Nikdy nedotýkejte se rotujících lopa- tek ventilátoru.
- Nepoužívejte ventilátor v koupelnách nebo místech s vysokou teplotou a vlhkostí.
- Neinstalujte ventilátor na povrchu, s něhož by mohl spadnout do vany nebo jiné nádrže, zaplněné vodou.
- V případě že ventilátor spadá do vody, dřív než se ho dotknete, vytáhně- te zástrčku ze zásuvky, a až potom vytáhnete přístroj z vody.
- Neumísťujte ventilátor v blízkos- ti závěsů, záclon nebo pokojových rostlin.
- Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, nezapínejte ventilátor mok- ýma rukama.
- Nenechávejte zapnutý ventilátor bez dohledu.
- Pokud nepoužíváte ventilátor anebo během čistění vypněte přístroj ze sítě.
- Netahajte za kabel, když vypínáte ventilátor, používejte k tomu účelu zástrčku.

- Igelitové sáčky, používané jako bale- ní ventilátoru, můžou být nebezpeč- ně. Aby se zabránilo neštěstí, ukla- dějte obal co nejdál od kojenců a dětí. Sáček není hračka.
- Nedovolujte dětem hrát si s ventila- torem.
- Dávajte zvláštní pozor, pokud ventila- tor používají děti a osoby se zdravo- tnm postížienmi.
- Tento výrobek není určen pro děti a zdravotně postižené osoby. Ve výji- mečných případech osoba, odpovídá- ná za jejich bezpečí, musí dát vhodné a jasné pokyny pro bezpečné pou- žití zařízení a varovat o nebez- pečí, která můžou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Nedoporučuje se vystavovat působení proudění ventilátoru delší dobu (zejména dětem a starším osobám).
- Zakazuje se používat ventilátor v pří- padě poškození napájecího kabe- le nebo zástrčky síťového kabele. Nepoužívejte ventilátor po jeho pádu, nebo v případě jiného poškození . V případě poruchy obraťte se na nejbli- žší autorizované (pravomocně) servis- ní středisko pro ošetření nebo opravu ventilátoru.
- Přístroj je určen pouze k domácímu použití.

**Montáž ventilátoru**

- Rozbalte ventilátor.
- Odšroubujte matici (8) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Instalujte zadní mřížku (6.)ujistěte se, že výstupky na ventilátoru (3) se sho- dují s otvory v mřížce, a rukojet' na přednášení je v horní části. Utáhněte mřížku maticí (8) otočením ve směru hodinových ručiček.
- Nasuňte lopatky (9) na osu elektrické- ho motoru(5), kontrolujte, aby držáky na vnitřní straně lopatek se shodovaly s výstupkem na ose.
- Spojte přední (10) a zadní mřížky (6) a utáhněte mřížky fixátory (7).
- Zajistěte mřížky šroubem (11).
- Ventilátor je nyní připraven k provozu.

**Позуіті**

- Прод пpвним použitím přístroje zkontro- lujete, zda napětí elektrické síťe odpovídá provoznímu napětí ventilátoru.
- Zapněte zástrčku do zásuvky.
- Nastavte potřebný provozní režim ventilátoru stlačením knoflíku na ovlá- dacím panelu (1):
  - 0 – *Vypnuto*
  - 1 – *Nízká rychlost proudění vzduchu.*
  - 2 – *Vysoká rychlost proudění vzduchu.*
- Po skončení práce přístroje stiskněte knoflík „0“ na ovládacím panelu (1) a vyjměte zástrčku ze zásuvky.

**Funcke oтočeni ventilátoru**

Перед použitím přístroje otáčejte ventilá- tora 90 °stlačením knoflíku (4). Pokud potřebujete zastavit otáčení ventilátoru, pozvedněte tlačícním nahoru knoflík (4).

Pro změnu úhlu úklonu ventilátoru uchop- te jednotku (3) a nakloňte ji do požá- vaného úhlu. Kliknutí v tomto případě - je normální.

**Čistění a údržba**

- Перед čistěním ventilátoru třeba ho vypnout stisknutím tlačítka «0» na ovládacím panelu (1) a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Očistěte mřížku (10) a podporu (2) mírně navhčeným hadříkem a pak otřete do sucha.
- Nikdy nepoužívejte k čistění přístroje čisticí kapaliny nebo abrazivní ys- středky.
- Očistit mřížku(10) můžete s vysava- čem pomocí příslušného nástavce.
- Pro čistění lopatek odstraňte šroub (11), a pak otevřete fixátory (7).
- Odstraňte přední mřížku (10), vyjměte lopatky (9) a ořtejte je suchým had- říkem.
- Instalujte zpět lopatky (9).
- Umistěte zpět mřížku (10), přesvědčte se, že mřížka (10) je zajištěna všemi fixátory (7) a šroubem (11).
- Je zakázáno ponořovat ventilátor do vody nebo jiných kapalin. Aby nedo- šlo k poškození ventilátoru nebo úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že kapalina neproniká do ventilátoru.

**Ukládání**

- Vypněte ventilátor a vyčistěte ho.
- Je-li to nutné, odstraňte mřížku a lopatky.
- Umistěte přístroj do obalu (krabice).
- Ukládejte přístroj na chladném a suchém místě nepřístupném dětem.

**Technické údaje**

Výkon: 30 W
Pracovní napětí: 220- 240 V ~ 50 Hz
Průměr: 22 cm (9")
2 režimy nastavení rychlosti

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a technické parametry zařízení bez před- chozího upozornění.*

**Životnost ventilátoru – 3 roky**

**Záruka**
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování náro- ku během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným di- rektivou 89/336/EEC a předpi- sem 73/23/EEC Evropské komi- se o nízkonapětíových přístrojích.*

## УКРАЇНСЬКА

**Настільний вентилятор**

- Опис**
- 1. Панель управління
- 2. Настільна підставка
- 3. Корпус
- 4. Кнопка функції повороту корпусу
- 5. Вісь електромотора
- 6. Задні решітки
- 7. Фікатори передніх решіток
- 8. Гайка кріплення задніх решіток
- 9. Лопаті
- 10.Передні решітки
- 11. Гвинт фіксації решіток

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Перед початком експлуатації вентилято- ра уважно ознайомтеся із справжньою інструкцією за експлуатації вентилятора і зберігайте її протягом усього терміну експлуатації.

- Перед першим включенням переко- найтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Неправильне поводження з вентиля- тором може привести до його поломи- кі і завдати шкоди користувачеві.
- Вентилятор слід розміщувати на рів- ній стійкій поверхні.
- Забороняється використовувати вен- тильатор поза призначенням.
- Забороняється вклучати вентилятор без встановлених захисних решіток.
- Щоб уникнути отримання травм або ушкодження пристрою заборонає чини встановити сторонні предмети в отвори захисних решіток вентиля- тора.
- Забороняється торкатися лопатей, щоб обертатися, під час роботи вен- тильатора.
- Не використовуйте вентилятор у ван- них кімнатах або приміщеннях з під- вищеною температурою і вологістю.
- Не розміщуйте вентилятор на поверх- нях, з яких він може впасти у ванну або в іншу ємність, наповнену водою.
- Лікно вентилятора впад у воду, то перш ніж доторкнитися до нього, необхі- дно виняти віліку мережевого шнура з розетки, і тільки після цього можна витягнути вентилятор з води.
- Не розміщуйте вентилятор поблизу штор, завісок або кімнатних рослин.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом не вклучайте вентилятор вологими руками.
- Ніколи не залишайте вклучений при- стрій без нагляду.
- Відключайте вентилятор від мережі, якщо ви ім не користуетесь, а також під час чищення.
- Відключаючи вентилятор від мережі, не тягніть за мережевий шнур, а три- майтеся за віліку мережевого шнура.

- Поліетиленові пакети, використо- вувані як упаковка, можуть пред- ставляти небезпеку. Щоб запобігти біді тримайте упаковку чимдалі від немовлят і дітей. Пакет - не іграшка.
- Не дозволяйте дітям користуватися вентилятором в якості іграшки.
- Дотримайтеся особливих заходів обережності в сухих випадках, коли вентилятором користуються діти або люди з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями. У винят- кових випадках особа, що відповідає за безпеку, повинна дати відповід- ні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і тієї небез- пеки, яка мож виникати при його неправильному використанні.
- Не рекомендується перебувати від впливом потоку повітря від вен- тильатора протягом тривалого періоду часу (особливо біля і людям літньо- го віку).
- Забороняється використовувати вен- тильатор при ушкодженні мережевого шнура або вілки мережевого шнура, якщо вентилятор працює із збоємн, а також після його падіння або іншого ушкодження. В такому випадку необ- хідно звернутися в авторизований сервісний центр для перевірки або ремонту вентилятора.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання.

**Зборка**
Звільніть вентилятор від упаковки. Відкрутіть гайку (8), повертаючи її проти годинникової стрілки.

- Встановіть задні решітки (6), стеж- те, щоб виступи на корпусі вен- тильатора (3) співпали з отворами на решітках, а ручка для перенесення знаходилася згори. Закріпіте решіт- ки гайкою (8), повертаючи її за годин- никовою стрілкою.
- Встановіте лопаті (9) на вісь електро- мотора (5), поєднавши поглиблен-

ня на внутрішній стороні лопатей з виступом на осі.

- Поеднайте передні решітки (10) із задніми (6), скріпивте решітки фікса- торами (7).
- Закріпите решітки гвинтом (11).
- Вентилятор готовий до роботи.

**Використання**

Перед першим вклученням переконай- тесь, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі вентилятора.

- Вставте віліку мережеого шнура в електричну розетку.
- Виберть необхідний режим роботи вентилятора натисненням на кнопки, що знаходяться на панелі управлін- ня (1);.
- 0 - *Вимк.*
- 1 - *Низька швидкість потоку повітря.*
- 2 - *Середня швидкість потоку повітря.*
- Після закінчення роботи пристрою натисніть кнопку «0» на панелі управ- ління (1) і витягніть віліку мережевого шнура з розетки.

**Функція повороту корпусу**

Для вклучення режиму роботи вентилято- ра з поворотом на 90° натисніть на кнопку (4). Для зупинки повороту підведіть кнопку (4), потягнувши її по напрямку вгору.

Для зміни кута нахилу візьміться за кор- пус (3) і нахиліть його на потрібний кут.

Кладання при цьому - нормальне явище.

**Догляд і обслуговування**

- Перед чищенням вентилятора його слід відключити, натиснувши на кнопку «0» на панелі управління (1), і виняти мережеву віліку з електрич- ної розетки.
- Протріть решітки (10) і підставку (2) злегка вологою тканиною, після чого витріть їх досуха.
- Ніколи не використовуйте для чищен- ня пристрою мийні рідини і абразивні чистячі засоби.
- Очистити решітки (10) можна за допо- могою пылососа, а також використати відповідної насадки.
- Якщо необхідно почистити лопаті, відкрутіте гвинт (11), потім розкрійте фікатори (7).
- Зніміть передні решітки(10), зніміть лопаті (9), а потім протріть їх сухою тканиною.
- Встановіте лопаті (9).
- Встановіте на місце решітки (10), переконайтеся, що решітки (10) зафіксовані усіма фіксаторами (7) і гвинтом (11).
- Забороняється занурювати венти- латор у воду або інші рідини. Щоб уникнути виходу вентилятора з ладу і ризику поразки електричним стру- мом стежте, щоб рідина не потрапля- ла в корпус вентилятора.

**Зберігання**

- Відключіть пристрій від мережі і зроби- те його чистку.
- При необхідності зніміть решітки і лопаті.
- Помістіте пристрій в упаковку.
- Зберігайте пристрій в сухому про- холодному місці, недоступному для дітей.

**Технічні характеристики**

Потужність: 30 Вт
Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Діаметр: 22 см (9")
2 швидкісний режим

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

**Термін служби вентилятора - 3 роки**

**Гарантія**
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директи- вою 89/336/ЄЕС Ради Європи із розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

## БЕЛАРУСКИ

**Настольны вентелятар**

- Апісанне**
- 1. Пааньл кіравання
- 2. Настольна падстаўка
- 3. Корпус
- 4. Кнопка функцыі павароту корпуса
- 5. Вось электраматора
- 6. Заднія рэшыткі
- 7. Фіксатары перады рашоткі
- 8. Гайка мацавання задняй рашоткі
- 9. Лопаткі
- 10.Пірадыня рашотка
- 11.Шрубка фіксацыі рашотак

**МЕРЫ БЕЗПЕКИ**

Перадпачаткам эксплуатацыі вентелятара ўважліва азнаёмцеся з дадзенай інструкцыяй на эксплуатацыі вентелятара і зберагайце яе на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі.

• Перад першым уключэннем пераконанцеся, што напруга ў електричній мережы адпавядае працоўнай напрузе вентелятара.

- Неправільнае варот з вентелятарам можа прывесці да яго паломцы і прычыць шкоды карыстанчу.
- Вентелятар варта размяшчаць на роўнай устойлівай паверхні.
- Забараняецца выкарыстоўваць вентелятар па-за прызначэннем.
- Забараняецца ўклучаць вентелятар без усталяваных ахоўных рашотак.
- У паэбяганне атрымання траўм або пашкоджання прылады забараняецца усталяць староннія прадметы ў адтуліны ахоўных рашотак вентелятара.

• Забараняецца дакранацца да лопатцаў, якія вяртацца, падчас працы вентелятара.

- Не выкарыстоўвайце вентелятар у ваных пакоях або памяшканнях з падышанай тэмпературай і вільготнасцю.
- Не размяшчайце вентелятар на паверхнях, з якіх ён можа зваліцца ў ванну або ў іншую ёмістасць, напўненую вадой.

• Калі вентелятар заваліўся ў ваду, тады перш чым дакранацца да яго, неабходна выняць вілку сеткавага шнур з розетки, і толькі пасля гэтага можна выняць вентелятар з вады.

- Не размяшчайце вентелятар зблізка запавес, фіранак або пакавёвых раслін.
- У паэбяганне паразы электрычным токам не ўключайце вентелятар вільготнымі рукамі.
- Ніколі не пакідайце ўключаную прыладу без нагляду.
- Адключайце вентелятар ад сеткі, калі вы ім не карыстаецеся, а таксама падчас чысткі.
- Адключыце вентелятар ад сеткі, не цягчыце за сеткавы шнур, а трывайцеся за вілкусеткавага шнур.
- Паліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваоцца ў якасці пакавання, могуць уяўляць небяспеку. Каб прадухіліць бяду, трывайце пакаванне далей ад немаўлятаў і дзяцей. Пакет - не цацка.
- Не дазваляйце дзецям карыстацца вентелятарам у якасці цацкі.
- Выконвайце адмысловае меры засцэрогі ў тых выпадках, калі вентелятарам карыстаюццадзедзі або людзі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі. У выключных выпадках асоба, якая адказвае за беспсеку, павінна даць адпаведныя і зразумелыя інструкцыі ад беспсечным выкарыстанні прылады і тых небяспехах, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.

- Не рэкамендуецца знаходзіцца пад уздзеяннем струменя паветра ад вентелятара на працягу працяглага перыяду часу (асобліва блізка і людзям літнявога ўзросту).
- Забараняецца выкарыстоўваць вентелятар пры пашкоджанні сеткавага шнур а або вілкі сеткавага шнур, а калі вентелятар працуе са збоямн, а таксама пасля яго падзення або іншага пашкоджання. У гэтым выпадку зверніцеся ў аўтарызаваны сервісны цнтр для праверкі або рамонту вентелятара.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання.

## ЎЗБЕК

**Stolga qoʻyiladigan ventilyator**

- Asosiy qismlari**
- 1. Boshqarish paneli
- 2. Stolga qoʻyiladigan qoʻyigich
- 3. Korpus
- 4. Kнопka funkций pavaportu koppyca
- 5. Bось электpаматора
- 6. Задняя pешетка
- 7. Фиксаторы пpедной pашотки
- 8. Гайка мацавания задняй pашотки
- 9. Лопатки
- 10.Пирадыня pашотка
- 11.Шрубка фиксаций pашотак

Перадпачаткам эксплуатацыі вентелятара ўважліва азнаёмцеся з дадзенай інструкцыяй на эксплуатацыі вентелятара і зберагайце яе на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі.

• Перад першым уключэннем упуэчнэцеся, што напруга ў електричній мережы адпавядае працоўнай напрузе вентелятара.

- Неправільнае варот з вентелятарам можа прывесці да яго паломцы і прычыць шкоды карыстанчу.
- Вентелятар варта размяшчаць на роўнай устойлівай паверхні.
- Забараняецца выкарыстоўваць вентелятар па-за прызначэннем.
- Забараняецца ўклучаць вентелятар без усталяваных ахоўных рашотак.
- У паэбяганне атрымання траўм або пашкоджання прылады забараняецца усталяць старонія прадметы ў адтуліны ахоўных рашотак вентелятара.

• Забараняецца дакранацца да лопатцаў, якія вяртацца, падчас працы вентелятара.

- Не выкарыстоўвайце вентелятар у ваных пакоях або памяшканнях з падышанай тэмпературай і вільготнасцю.
- Не размяшчайце вентелятар на паверхнях, з якіх ён можа зваліцца ў ванну або ў іншую ёмістасць, напўненую вадой.

• Калі вентелятар заваліўся ў ваду, тады перш чым дакранацца да яго, неабходна выняць вілку сеткавага шнур з розетки, і толькі пасля гэтага можна выняць вентелятар з вады.

- Не размяшчайце вентелятар зблізка запавес, фіранак або пакавёвых раслін.
- У паэбяганне паразы электрычным токам не ўключайце вентелятар вільготнымі рукамі.
- Ніколі не пакідайце ўключаную прыладу без нагляду.
- Адключайце вентелятар ад сеткі, калі вы ім не карыстаецеся, а таксама падчас чысткі.
- Адключыце вентелятар ад сеткі, не цягчыце за сеткавы шнур, а трывайцеся за вілкусеткавага шнур.
- Паліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваоцца ў якасці пакавання, могуць уяўляць небяспеку. Каб прадухіліць бяду, трывайце пакаванне далей ад немаўлятаў і дзяцей. Пакет - не цацка.
- Не дазваляйце дзецям карыстацца вентелятарам у якасці цацкі.
- Выконвайце адмысловае меры засцэрогі ў тых выпадках, калі вентелятарам карыстаюццадзедзі або людзі з абмежаванымі магчымасцямі.

- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі. У выключных выпадках асоба, якая адказвае за беспсеку, павінна даць адпаведныя і зразумелыя інструкцыі ад беспсечным выкарыстанні прылады і тых небяспехах, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.

**Захоуване**

- Адключыце прыладу ад сеткі і аэкачыце яе чыстка.
- Пры неабходнасці зніміце рашоткі і лопаткі.
- Змісціце прыладу ў пакаванне.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахладном месцы, недаступным для дзяцей.

**Тэхнічны характарыстыкі**
Магутнасць: 30 Вт
Электрoживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Дыаметр: 22 см (9")
2 хуткасных рэжымы

*Выворца захоувае за сабою права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

**Тэрмін службы вентелятара - 3 гады**

**Гарантыя**
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоування могуць быць атрыманы у таго дйлера, у якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоуваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квитанцыя аб апацце.

*Дадзены вырб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)*

**Зборка**
Вызваліце вентелятар ад пакавання. Відкруціце гайку (8), паварочваючы яе супраць гадзіннікавай стрэлкі.

• Усталяюйце заднюю рашотку (6); сачыце, каб виступи на корпусе вентелятара (3) супали з адтулінамі на рашотцы, а ручка для пераноскі знаходзілася зверху. Замацуюце рашотку гайкай (8), паварочваючы яе на гадзіннікавай стрэлцы.

## Инструкция по эксплуатации

**Stolga qoʻyiladigan ventilyator**

- Asosiy qismlari**
- 1. Boshqarish paneli
- 2. Stolga qoʻyiladigan qoʻyigich
- 3. Korpus
- 4. Kнопka funkций аvапоруtу koppyca
- 5. Bось электpаматора
- 6. Задняя pешетка
- 7. Фиксаторы пpедной pашотки
- 8. Гайка мацавания задняй pашотки
- 9. Лопатки
- 10.Пирадыня pашотка
- 11.Шрубка фиксаций pашотак

**Ишлатиш**

Birinchі marta ishlatishdan oldin elektr tarmogʻidagi quvvat jihatida ishlaydigan quvvatga toʻgʻri kelishini tekshirib koʻring.

- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Boshqarish panelidagi (1) tugmasini bosib ventilyatorning ishlash usulini tanlang.
- 0 – *Oʻchirilgan.*
- 1 – *Shamol kelishi past.*
- 2 – *Shamol kelishi oʻrtacha.*

• Ishlatib boʻlgandan keyin boshqarish panelidagi (1) ishlash usulini oʻzgartirish tugmasini «0» tomonga oʻtkazib qoʻying va elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

**Ventilyator korpusi aylanishini ishlatish**
Ventilyator korpusi 90° aylanib ishlatish uchun tugmasini (4) bosing. Ventilyator korpusi aylanishini toʻxtatish uchun tugmasini (4) yuqoriga chiqarib qoʻying.

Kerakli tomonga egish uchun korpusini (3) ushlab xohlagan tomoningizga qaratib eging. Shunda shiqillagan ovoz eshitiladi.

**Ventilyator notoʻgʻri ishlatilganda buzilishi, foydalanuvchiga zarar keltirishi mumkin.**